



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Tytuł postępowania: **Kompleksowa organizacja i realizacja sześciodniowego wyjazdu studyjnego do Francji w ramach operacji pn. „Dobre praktyki francuskich przetwórców i producentów rolnych miarą innowacji rolniczych” zgodnie z Planem Działania KSOW na lata 2014-2020 w zakresie SIR Plan Operacyjny na lata 2024-2025**

Opis przedmiotu zamówienia:	
Przedmiot zamówienia	Usługa organizacji i realizacji sześciodniowego wyjazdu studyjnego do Francji w ramach operacji pn. „Dobre praktyki francuskich przetwórców i producentów rolnych miarą innowacji rolniczych” zgodnie z Planem Działania KSOW na lata 2014-2020 w zakresie SIR Plan Operacyjny na lata 2024-2025.
Ilość uczestników:	25 osób
Termin realizacji wyjazdu:	I termin priorytetowy i akceptowalny przez Zamawiającego wnioskowany: 20-25.10.2024 r. (dopuszcza się możliwość wyjazdu o 1 dzień wcześniej lub później uwzględniając zapewnienie lotów samolotowych) II terminie późniejszym, przy tym realizacja wyjazdu nastąpi najpóźniej do końca listopada 2024 r. (Wykonawca przedstawi II termin na 30 dni przed jego realizacją do akceptacji Zamawiającego).



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

Wymagania:

Transport:

Wykonawca zapewni transport dla wszystkich uczestników wyjazdu zgodnie z harmonogramem wyjazdu, w tym:

- 1. Przejazd autokarem** na trasie Kalsk (**godziny wczesnoranne**) – Port Lotniczy Poznań/Berlin/inny w dniu 20.10.2024 r. oraz na trasie Port Lotniczy Poznań/Berlin/inny w dniu 25.10.2024 r. – Kalsk (godziny wieczorne). Przejazd transportem sprawnym technicznie, autokarem nie starszym niż 10-letnim, posiadającym aktualne badania techniczne oraz ważne OC i NNW z zapewnionym przez przewoźnika kierowcą.

W przypadku II terminu – transport do i z ww. portów lotniczych analogicznie.

Zamawiający dopuszcza inne rozwiązanie miejsca wylotu (lotnisko), wówczas Wykonawca zapewni odpowiednio przejazd autokarem z Kalska do proponowanego miejsca, optymalnego połączenia lotniczego.

- 2. Przelot samolotem, rezerwacja i zakup biletów lotniczych dla 25 uczestników wyjazdu studyjnego** – lot bezpośredni w klasie ekonomicznej na trasie Port Lotniczy Poznań/Berlin/inny (wylot w godzinach rannych) – Lotnisko w Paryżu/Francji w dniu 20.10.2024 r. oraz na trasie Lotnisko w Paryżu/Francji – Port Lotniczy Poznań/Berlin/inny w dniu 25.10.2024 r. (preferowany przylot w godzinach 20.00-23.00). Usługa ma obejmować zapewnienie miejsc wszystkim uczestnikom wyjazdu studyjnego, z bagażem podręcznym oraz rejestrowanym – min. 20 kg bagażu rejestrowanego dla każdej osoby, plus jeden bagaż rejestrowany w obie strony dodatkowo na 20 kg (produkty lokalne, materiały do miejsc wizytacji) w jednym samolocie. Usługa obejmuje wszystkie wymagane opłaty lotniskowe.

W przypadku jeśli wyjazd odbędzie się w II terminie - zapewnie przelotu na analogicznych warunkach, w terminie ustalonym z Zamawiającym, zgodnie z OPZ i umową.

Zamawiający dopuszcza inne rozwiązanie miejsca wylotów optymalnego bezpośredniego połączenia lotniczego.

Wykonawca zobowiązany jest **na 30 dni przed planowanym terminem wyjazdu studyjnego**, do przedstawienia drogą e-mailową na wskazany przez Zamawiającego adres e-mail **propozycji optymalnego połączenia lotniczego**. Zamawiający może zweryfikować propozycję lotów i jeżeli stwierdzi, że oferta zaproponowana przez Wykonawcę nie jest najkorzystniejsza, może w ciągu 24 godzin zażądać od Wykonawcy przedstawienia nowej korzystniejszej propozycji.



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

- a) Zamawiający, za pośrednictwem wyznaczonej osoby drogą e-mailową lub telefoniczną w ciągu 72 godzin od przedstawienia przez Wykonawcę zaakceptowanej przez Zamawiającego propozycji wylotów zwróci się z prośbą o dokonanie rezerwacji biletów lotniczych.
- b) Wykonawca drogą e-mailową na wskazany przez Zamawiającego adres e-mailowy prześle potwierdzenia rezerwacji zawierającą ostateczną datę wykupu biletów na warunkach określonych w rezerwacji. Zamawiający po otrzymaniu potwierdzenia rezerwacji, za pośrednictwem wyznaczonej osoby, drogą e-mailową, może zgłosić zmiany w rezerwacji. Wykonawca zobowiązany jest do informowania Zamawiającego o zbliżających się terminach wykupu biletów na 24 godziny przed terminem wykupu biletów. Bilety powinny zostać wystawione w formie e-biletów. Bilet powinien zostać przekazany przez Wykonawcę bezpośrednio z serwera systemu rezerwacyjnego na wskazany przez Zamawiającego adres e-mailowy nie później niż na 72 godziny przed terminem podróży. Wykonawca prześle bilety w formie papierowej uczestnikom wyjazdu studyjnego. Kompleksowa odprawa zostanie zrealizowana przez Wykonawcę. Pilot wyjazdu studyjnego całościowo odpowiada za dokonanie wszelkich czynności związanych z prawidłową odprawą.
- c) Jeśli umowa pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą zostanie podpisana w czasie krótszym niż 7 dni przed planowanym wyjazdem studyjnym, obie strony ustalą terminy związane z rezerwacją i zakupem biletów lotniczych drogą e-mailową.
- d) Wykonawca zobowiązany jest do przejęcia obowiązków dotyczących składania ewentualnych odwołań i reklamacji, a zwłaszcza reprezentowania Zamawiającego w sprawach reklamacyjnych dot. m.in. transportu lotniczego na podstawie zakupionych biletów, w szczególności w przypadku zwrotu biletów niewykorzystanych z winy przewoźnika lub z przyczyn losowych.
- e) W przypadku konieczności zmiany godzin, miejsca lub terminu rozpoczęcia lub zakończenia wyjazdu studyjnego, z uwagi na okoliczności uniemożliwiające Zamawiającemu osiągnięcie celu podróży, Wykonawca dostarczy Zamawiającemu inne bilety umożliwiające osiągnięcie celu podróży, a pierwotnie dostarczone bilety zostaną anulowane bez ponoszenia kosztów przez Zamawiającego. Powyższe dotyczy wyłącznie sytuacji niezależnych od Zamawiającego. Zamawiający zobowiązany jest poinformować Wykonawcę telefonicznie i potwierdzić zmianę drogą e-mailową.



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

Przylot w pierwszym dniu wyjazdu studyjnego powinien umożliwić zapewnienie obiadu we Francji i zakwaterowanie w dniu 20.10.2024 r., wylot w ostatnim dniu wizyty powinien umożliwić spożycie śniadania w miejscu zakwaterowania.

3. Wykonawca zapewni środek transportu dla uczestników wyjazdu podczas pobytu we Francji, gwarantując realizację całego programu wyjazdu studyjnego.

Wykonawca zobowiązany jest do przygotowania możliwie jak najkrótszych odległościowo i czasowo - optymalnych tras przejazdu. Maksymalna odległość między miejscami wizytowanymi w ciągu dnia ok. 200 km.

Transport sprawnym technicznie, nie starszym niż 5-letnim autokarem spełniającym wymogi obowiązujące w kraju docelowym, posiadającym aktualne badania techniczne oraz ważne OC i NNW, z zapewnionym przez przewoźnika kierowcą na terenie Francji, wyposażonym w sprawną klimatyzację, mikrofon wraz z nagłośnieniem, toaletę (przystosowaną do użytku w trakcie jazdy i jej serwis umożliwiający korzystanie bez ograniczeń przez cały okres trwania wyjazdu studyjnego), miejsca siedzące wyposażone w pasy bezpieczeństwa dla wszystkich uczestników wyjazdu oraz luk bagażowy mieszczący co najmniej 25, 20-kilogramowych walizek/toreb podręcznych. Pojazd winien być wyposażony co najmniej w komfortowe fotele uchylno-rozsuwane z podłokietnikiem na montażu szynowym, półki/miejsca na bagaż podręczny, indywidualne nawiewy i oświetlenie, nagłośnienie, oświetlenie sufitowe dzienne i nocne. Pojazd ma być sprawny technicznie, posiadający homologację oraz posiadać miejsca siedzące dla wszystkich uczestników wyjazdu.

Usługa transportowa ma obejmować również opłaty za przejazdy płatnymi drogami, opłaty parkingowe oraz inne opłaty, koszty uzyskania wszelkich innych pozwoleń dotyczące przewozu osób wynikające z przepisów wewnętrznych kraju docelowego w ramach prawidłowego wykonania umowy. Wykonawca będzie zobowiązany do podstawienia zastępczego autokaru w razie awarii w możliwie jak najkrótszym czasie, nie przekraczającym 3 h od wystąpienia awarii (wymagania techniczne i wyposażenie jw.) pozwalając na kontynuację wyjazdu studyjnego na własny koszt.

Usługa transportu ma obejmować transport na trasie: lotnisko we Francji – miejsce zakwaterowania – lotnisko we Francji oraz transport na trasach: miejsce zakwaterowania – wizytowane podmioty – miejsca zakwaterowania. Trasy przejazdu autokarem mają być zgodne z ramowym harmonogramem wyjazdu.



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

	<p>Podczas przejazdu autokarem Wykonawca zapewni uczestnikom wyjazdu studyjnego stały dostęp do serwisu kawowego i herbaty (zwykła i owocowa) z dodatkami: mleko/śmietanka, cukier, cytryna oraz wodę mineralną butelkowaną (gazowaną i niegazowaną) w ilości co najmniej po 500 ml wody gazowanej i po 500 ml wody niegazowanej na osobę w ciągu jednego dnia.</p>
Ubezpieczenie	<p>Wykonawca zapewni ubezpieczenie wszystkich uczestników na czas trwania wyjazdu w zakresie:</p> <ol style="list-style-type: none">1. kosztów leczenia w wysokości minimum 50 000,00 zł na osobę;2. następstw nieszczęśliwych wypadków i pomoc w czasie podróży (NNW + Assistance) na kwotę minimum 50 000,00 zł na osobę;3. ubezpieczenia bagażu od uszkodzenia, zniszczenia, kradzieży na kwotę minimum 1 000,00 zł na osobę.
Zakwaterowanie:	<ol style="list-style-type: none">1. Wykonawca zapewni podczas wyjazdu studyjnego 5 noclegów dla 25 uczestników wyjazdu w hotelu odpowiadającym minimum standardowi polskiego hotelu trzygwiazdkowego w rozumieniu przepisów Rozporządzeniu Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których świadczono usługi hotelarskie (tj. Dz. U. z 2017 r. poz. 2166). Zamawiający nie dopuszcza zakwaterowania uczestników wyjazdu studyjnego w kilku hotelach, tj. cała grupa ma być ulokowana w jednym hotelu. Uczestnicy wyjazdu mają być zakwaterowani w minimum 5 pokojach 1-osobowych i 10 pokojach 2-osobowych (z odrębnymi łózkami ustawionymi w odległości minimum 1 m od siebie) z wykluczeniem łóżek piętrowych. Każdy z pokoi ma być wyposażony w:<ol style="list-style-type: none">a) łazienkę z umywalką, toaletą, wanną lub prysznicem, zestawem 2 ręczników na osobę (1 mały i 1 duży kąpielowy), z dostępem do zimnej i ciepłej wody przez 24 godziny na dobę;b) klimatyzację;c) TV i dostęp do WIFI;d) komplet pościeli na każdą osobę składający się z poduszki, kołdry i prześcieradła. <p>W przypadku zapewnienia przez Wykonawcę warunków noclegowych różniących się od wymaganych, Wykonawca zapewni inne zgodne ze wskazanymi powyżej warunkami. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany miejsca noclegu. Koszt miejsca alternatywnego obciąża Wykonawcę, który jest również zobowiązany do pokrycia ewentualnych kosztów</p>



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

	<p>transportu do tego miejsca.</p> <p>Hotele wskazane przez Wykonawcę muszą być zaakceptowane przez Zamawiającego.</p> <p>2. Dodatkowe postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Miejsce noclegowe musi znajdować się w odległości do ok. 60 km (mierzonej nie w linii prostej tylko „po drodze”) od miejsca wizytacji (gospodarstwa rolnego/instytucji rolniczej/winnicy/serowarni itp.), nie przekraczającej 2h dojazdu do wizytowanych obiektów w dobrze skomunikowanej części wizytowanego regionu;b) Zapewnienie minimum 2 noclegów w Paryżu lub w okolicy (do 30 km od Paryża) z uwagi na zapewnienie wizytacji w instytucji/organizacji rolniczej w tej miejscowości w godzinach porannych – urzędowania określonej jednostki rolniczej;c) Nie dopuszcza się zmiany hotelu podczas pobytu we Francji bez uprzedniej zgody Zamawiającego udzielonej minimum na 5 dni przed rozpoczęciem wyjazdu studyjnego;d) Zamawiający oraz Wykonawca nie pokrywają kosztów rozmów telefonicznych wykonywanych z pokoi hotelowych przez osoby zakwaterowane oraz związanych z udostępnieniem w pokojach płatnej telewizji, serwisu restauracyjnego do pokoi lub mini-baru, a także innych usług dodatkowo płatnych. W przypadku wystąpienia w/w kosztów uczestnicy wyjazdu studyjnego będą pokrywali je indywidualnie. Zamawiający zastrzega sobie, że nie będzie pokrywał kosztów, które nie wynikają z niniejszego postępowania;e) Budynek hotelu nie może być w trakcie prac remontowo-budowlanych w okresie świadczenia usługi, jak również jego stan nie może wskazywać na konieczność jego wyremontowania;f) Koszty zakwaterowania kierowcy, tłumacza oraz pilota pokrywa Wykonawca.g) Wykonawca przedstawi Zamawiającemu co najmniej 3 propozycje hoteli odpowiadających wymogom określonym w pkt „zakwaterowanie” wskazując przy tym dokładny adres hoteli. Ostateczny wybór hoteli należy do Zamawiającego.
<p>Wyżywienie:</p>	<p>Wykonawca zapewni wyżywienie dla wszystkich uczestników w trakcie trwania całego wyjazdu zgodnie z harmonogramem wyjazdu. Wyżywienie obejmuje 6 śniadań, 6 obiadów z 6 deserami, 6 kolacji. Godziny posiłków zostaną odpowiednio</p>



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

dopasowane do poszczególnych punktów planu wyjazdu w miejscu zakwaterowania, podczas wizyt w gospodarstwach, instytucjach, na trasie przejazdu. Wykonawca zapewni również posiłki dla osób zachowujących specjalną dietę np. wegetariańską, wegańską itp. Wykonawca zapewni w pierwszy dzień wyjazdu śniadanie na trasie, obiad i kolację we Francji niezależnie od godziny przyjazdu. W koszt wszystkich posiłków wliczona zostanie obsługa kelnerska, zastawa porcelanowa, szkło, obrusy, metalowe sztucce, sprzętanie.

Szczegółowy opis posiłków:

- a) **Śniadania**, poza pierwszym śniadaniem na trasie w pierwszym dniu wyjazdu studyjnego, mają być podane w miejscu zakwaterowania i mają obejmować przynajmniej jeden ciepły posiłek oraz zimną płytę podaną w formie stołu szwedzkiego z zestawem serów, wędlin, warzyw, owoców, sałatek i pieczywa, w tym różnego rodzaju bagietek. Ponadto uczestnicy otrzymają możliwość skorzystania z napojów zimnych (soki, woda mineralna) i gorących (kawa i herbata) bez limitu;
- b) **Obiady z deserem** obejmować mają dwa dania ciepłe: zupę lub przystawkę oraz drugie danie, składające się z porcji mięsa/ryby min. 150 g na osobę, dodatków np. ziemniaki/frytki/ryż/kasza/makaron min. 150 g na osobę; zestawu surówek min. 150 g na osobę, napoje zimne tj. woda mineralna gazowana/niegazowana min. 300 ml na osobę lub 2 rodzaje soków owocowych min. 300 ml na osobę oraz napoi gorących tj. kawy + mleko/śmietanka, herbaty + cytryna, cukier. Do każdego obiadu zapewnienie deseru dla uczestników wyjazdu studyjnego. Obiady mają być serwowane poza miejscem zakwaterowania, tj. w wizytowanych obiektach lub w najbliższej okolicy wizytowanych miejsc. Preferowane są gospodarstwa agroturystyczne, ekologiczne, które w ramach swojej działalności oferują usługi gastronomiczne, serwujące wyroby regionalne powstałe na bazie produktów pochodzących bezpośrednio od rolnika. Serwowane dania mają być typowe dla kuchni francuskiej np. *ratatuj, zupa cebulowa, Coq au Vin, Quiche Lorraine, Crème Brûlée, Ratatouille, Bouillabaisse itp.* Polecana kuchnia francuska w rejonie Reims: Cafe du Palais, w Epernay: La Table Kobus, La Cave de L’Avenue, Hautvillers: Le Chai des Moines, Champillon: Royal Champagne.
- c) **Kolacje** mają być podane w miejscu zakwaterowania lub na trasie i mają obejmować przynajmniej jeden ciepły posiłek (do wyboru: mięsne 1 rodzaj, bezmięsne 1 rodzaj, min. 300 g na osobę) oraz zimną płytę podaną w formie stołu szwedzkiego z zestawem serów, wędlin, warzyw, owoców, sałatek i pieczywa (w tym bagietek) oraz roladek z ciasta francuskiego typowych dla kuchni francuskiej. Ponadto uczestnicy otrzymają możliwość skorzystania bez limitu



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

	<p>z napojów zimnych (sok co najmniej 2 rodzaje, woda mineralna) i gorących (kawa sypana lub z ekspresu i rozpuszczalna do wyboru oraz herbata czarna i owocowa) oraz napojów regionalnych.</p> <p>Wykonawca zapewni podczas wyjazdu studyjnego 1 kolację połączoną ze spotkaniem sieciującym uczestników wyjazdu lub po kolacji w odrębnej sali. Zapewni w związku z powyższym, wynajęcie sali (3h) w godzinach wieczornych w miejscu zakwaterowania, w ramach zaprezentowania przez <i>Zespół ds. Innowacji w Rolnictwie</i> informacji o założeniach i celach <i>Sieci na rzecz innowacji w rolnictwie</i>, nowatorskich rozwiązaniach w perspektywie Planu Strategicznego WPR na lata 2023-2027, wytycznych kierowanych do rolników, przetwórców i producentów rolnych w ramach Interwencji 13.5. „<i>Współpraca grup Operacyjnych EPI</i>” oraz wzajemnego sieciowania uczestników wyjazdów, przedstawienia działalności rolniczych prowadzonych przez nich w gospodarstwie, powziętych innowacyjnych rozwiązaniach i inicjatywach na wsi na poczet rozwoju innowacji na obszarach wiejskich. Dane szczegółowe znajdują się w dalszym punkcie dot. <i>Realizacji programu wyjazdu – Dodatkowe wymagania pkt d</i>).</p> <p>Dodatkowe wymagania:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Zamawiający wymaga, aby menu obiadów jak również ciepłe danie w ramach kolacji każdego dnia składało się z innych potraw;b) Posiłki mają być podawane w salach wyposażonych w stoły i krzesła w ilości zapewniającej możliwość jednoczesnego spożycia posiłku przez grupę liczącą 25 osób;c) Zamawiający nie dopuszcza serwowania posiłków na naczyniach jednorazowych i z wykorzystaniem sztućców jednorazowych;d) Zamawiający zastrzega sobie możliwość zamówienia posiłków dla osób na specjalnych dietach;e) Koszty ewentualnego wyżywienia kierowcy, tłumacza oraz pilota pokrywa Wykonawca.
Pilot	Podczas pobytu we Francji Wykonawca zapewni opiekę pilota posługującego się biegle językiem polskim i francuskim, którego usługa ma się rozpocząć odbiorem grupy w dniu wyjazdu spod siedziby LODR w Kalsku tj. 20.10.2024 r. i skończyć po przyjeździe do Kalska w dniu 25.10.2024 r. Funkcję pilota i tłumacza może pełnić jedna osoba. Wykonawca zapewni podczas całego wyjazdu studyjnego opiekę pilota, osoby posiadającej odpowiednie i wieloletnie doświadczenie w pilotowaniu wyjazdów studyjnych. Kwota zamówienia powinna zawierać opłatę za wyżywienie pilota, nocleg oraz wszelkie opłaty. Praca



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

	<p>pilota polegać będzie na obsłudze administracyjnej grupy wyjazdu studyjnego. Pilot odpowiada za bezpieczne dotarcie na miejsca przeznaczenia oraz za zorganizowanie przejazdu i pobytu w poszczególnych miejscach, gospodarstwach rolnych wraz z noclegami i wyżywieniem. Odpowiedzialny jest za zrealizowanie programu wyjazdu studyjnego i bezpieczeństwo uczestników. Do zadań pilota należy też kontrolowanie jakości usług i ich zgodności z zapisami przedmiotowego Opisu Przedmiotu Zamówienia. Pilot jest reprezentantem całej grupy.</p>
Tłumacz	<p>Wykonawca zapewni we Francji tłumacza posługującego się biegle językiem polskim i francuskim, którego usługa ma polegać na tłumaczeniu obustronnych wypowiedzi uczestników wyjazdu studyjnego i reprezentantów podmiotów odwiedzanych podczas wszystkich wizyt. Tłumacz musi znać słownictwo związane z rolnictwem, ekonomią i produkcją żywności w szczególności słownictwo związane z tematyką przetwórstwa owocowo-warzywnego, produkcji roślinnej i zwierzęcej, w tym winiarstwa, produkcji serów, piekarnictwa, hodowli zwierząt. Usługa tłumacza rozpocznie się pierwszego dnia wyjazdu przy odbiorze grupy z lotniska, a zakończy szóstego dnia wyjazdu studyjnego 25.10.2024 r., po przyjeździe grupy na lotnisko.</p>
Realizacja programu wyjazdu	<p>Wykonawca zapewni całościową realizację programu merytorycznego zgodnie z harmonogramem wyjazdu. Wykonawca przygotowuje (umówi) spotkania z odpowiednimi podmiotami zgodnie z harmonogramem wyjazdu i je zrealizuje.</p> <p>Wszystkie umówione spotkania i wizyty muszą zostać zaakceptowane przez Zamawiającego minimum na 7 dni przed planowanym terminem wyjazdu, wtedy też Wykonawca prześle Zamawiającemu ostateczny i szczegółowy program wyjazdu z określonymi godzinami i miejscowościami wizytacji i zakwaterowania. Wykonawca przedstawi Zamawiającemu co najmniej 3 propozycje hoteli odpowiadających wymogom określonym w pkt „zakwaterowanie” wskazując przy tym dokładny adres hoteli. Ostateczny wybór hoteli należy do Zamawiającego.</p> <p>Wyjazd studyjny służyć ma zapoznaniu się z tematyką przetwórstwa rolnego, w tym warzywno-owocowego, produkcji roślinnej i zwierzęcej, rolnictwa zrównoważonego i ekologii we Francji, tradycjami i nowoczesnymi technologiami stosowanymi w przetwórstwie francuskim, w tym poznaniu dobrych praktyk przetwórczych (serowarskich, winiarskich, piekarskich itp.) i hodowlanych oraz nawiązaniu ścisłych kontaktów z organizacjami rolniczymi działającymi we Francji, w celu wymiany informacji o podjętych lub planowanych przykładach dobrych projektów zrealizowanych w ramach funduszy krajowych, które można byłoby przenieść na polskie warunki i możliwości polskiego rolnictwa.</p> <p>Celem wyjazdu będzie poznanie mechanizmu współpracy lokalnych rolników oraz funkcjonowania francuskich organizacji</p>



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

rolniczych tj. stowarzyszenia, spółki, fundacje czy przedsiębiorstwa kooperacyjne. Zdobyć wiedzę na temat technologii w produkcji roślinnej i zwierzęcej, przetwórstwa w tym mleka, wytwarzania serów, uprawy warzyw, pielęgnacji winorośli i produkcji wina - region Szampanii, sadownictwa ponadto metod dotyczących produkcji ekologicznej, chowu i hodowli zwierząt, sprzedaży bezpośredniej produktów z własnego gospodarstwa. Celem wyjazdu będzie wymiana doświadczeń między polskimi a francuskimi rolnikami, poznanie najnowszych technik stosowanych w rolnictwie ekologicznym, alternatywnych technik rolniczych, w tym agroekologii.

Wyjazd związany będzie z wizytacjami w różnych gospodarstwach rolnych, kooperatywach i organizacjach rolniczych, będącymi najlepszym przykładem współpracy rolniczej opartej na profesjonalnej praktyce rolniczej oraz okazją do zdobycia wiedzy i wymiany doświadczeń pomiędzy francuskimi i polskimi rolnikami. Wyjazd będzie podstawą do nawiązania wzajemnych kontaktów, wymianą doświadczeń w aspekcie prowadzonej innowacyjnej praktyki rolniczej.

Główne cele wyjazdu:

1. Ukazanie uczestnikom dobrej praktyki francuskich przetwórców i producentów rolnych, w tym rozwiniętego rolnictwa ekologicznego.
2. Ukazanie uczestnikom wysoko rozwiniętego przetwórstwa warzywno-owocowego, serowarstwa, winiarstwa (w tym uwzględnienie produkcji win musujących w rejonie Szampanii), zaawansowanej technologii w produkcji zwierzęcej i roślinnej na terenie Francji.
3. Ukazanie prorozwojowych przedsięwzięć przetwórczych, nowatorskich technologii stosowanych w uprawach rolniczych i hodowli zwierząt. Ponadto uwzględnienie przetwórstwa mlecznego, piekarnictwa, tradycji winiarskich z uwzględnieniem gospodarstw ekologicznych.
4. Ukazanie tradycji kulinarnych z wykorzystaniem produktów regionalnych, w tym serów, wina (w tym odmian win musujących w rejonie Szampanii produkowanych lokalnie).
5. Poznanie francuskich szlaków przetwórczych produktów pochodzenia roślinnego i zwierzęcego (serownie, winnice, olejarnie, wykorzystanie ziół, suszarnie, przetwórstwo owocowo-warzywne).
6. Zdobyć nową wiedzę oraz informacji z zakresu finansowania przedsięwzięć, tworzenia kooperatyw rolnych dedykowanych producentom i przetwórcom rolnym.



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

7. Inspiracja o nowe idee współpracy na wsi między różnymi sektorami społecznymi – instytucje, fundacje, stowarzyszenia i organizacje w tym:

- **spotkania z przedstawicielami instytucji działających na rzecz rolnictwa, w tym m.in. przedstawicielami Stowarzyszenia CIVAM, UNÉBIO** w Paryżu, doradcami rolniczymi, przedstawicielami grup przetwórczych i hodowców, właścicielami winnic, w tym w rejonie Szampanii;
- udział w **warsztatach przetwórczych o profilu owocowo-warzywnym lub serowarskim** przy wykorzystaniu produktów wytwarzanych lokalnie – **co najmniej 1 warsztat**;
- udział w **szkoleniu winiarskim** dot. produkcji wina w tym m.in. metodą szampańską, porównanie przedmiotowej metody z produkcją tradycyjną wina, zapoznanie z nowatorskimi rozwiązaniami stosowanymi w uprawie i pielęgnacji winorośli oraz technologiami produkcji wina, tematyką sommolierską oraz przedstawienie podstawowych zasad *food pairingu* (dobierania wina do potraw), warunków serwowania i sposobów otwierania wina musującego, zapoznanie z tradycyjną metodą otwierania szampana „*sabrage*” itp.;
- wizytacje w **gospodarstwach rolnych, w tym ekologicznych, przetwórczych o profilu owocowo-warzywnym**, produktach pochodzenia roślinnego i zwierzęcego, piekarniczym, serowarniach i winnicach z degustacją produktów regionalnych;
- poznanie dziedzictwa kulturowego regionów danych **szlaków przetwórczych, w tym owocowo-warzywnych, serowarskich, piekarniczych, zielarskich oraz winiarskich** (Szampania), wykorzystanie tradycji regionu do promowania produktu wytworzonego w gospodarstwie rolnym, kultywowanie tradycji i promocja produktów regionalnych, ukazanie zasobów geograficznych oraz ich wpływ na rozwój gospodarczy itp.
- zapoznanie z możliwościami wykorzystania przetworów owocowo-warzywnych, ziół, wyrobów piekarskich, serów, wina i innych produktów lokalnych pochodzenia roślinnego (np. olejów) i zwierzęcego w kuchni tradycyjnej;
- ukazanie możliwości/sposobów prezentacji i podawania produktów lokalnych.

Celem operacji jest również wymiana wiedzy w zakresie przetwórstwa rolnego z wykorzystaniem produktów pochodzenia roślinnego i zwierzęcego (owocowo-warzywnego, olejarskiego, piekarskiego, mlecznego, zielarskiego, winiarskiego itp.) ze szczególnym uwzględnieniem technologii produkcji w wizytowanych gospodarstwach. Operacja ma na celu zapoznanie



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

uczestników z wiedzą prezentowaną przez przedstawicieli firm i gospodarstw, naukowców i specjalistów w dziedzinie przetwórstwa w wizytowanych gospodarstwach, w tym ekologicznych z wykorzystaniem żywności najwyższej jakości oraz kucharzy wykorzystujących lokalnie produkty pochodzenia roślinnego i zwierzęcego w kuchni, w restauracjach czy gospodarstwach agroturystycznych. Przy tym, ważnym elementem jest zapoznanie uczestników z przedstawicielami nauki prowadzącymi różnorodne prace badawczo-rozwojowe, jak również wdrażającymi nowatorskie rozwiązania obejmujące prowadzenie produkcji w warunkach przyjaznych dla środowiska przyrodniczego z wykorzystaniem metod ekologicznych, agroekologii itp. Ponadto, celem operacji będzie poznanie zakresu działań prowadzonych przez prezentujące się gospodarstwa, przedsięwzięcia rolnicze, przetwórców rolnych zdolnych do konkurencji na rynku europejskim, opierających się na najnowszych osiągnięciach nauki w przedmiotowej dziedzinie.

Ponadto, w czasie wskazanym w harmonogramie, **podczas wizyt w podmiotach zajmujących się przetwórstwem i produkcją żywności zostanie zapewniona degustacja/poczęstunek lokalnych produktów najwyższej jakości.**

Wykonawca pokryje koszty wizyt. Szczegółowy przebieg wyjazdu, kwestie merytoryczne oraz ewentualne zmiany w harmonogramie Wykonawca skonsultuje z Zamawiającym. Wykonawca zapewni prawidłową realizację wszystkich punktów harmonogramu wyjazdu studyjnego oraz będzie nadzorował czas przejazdów i realizacji wizyt w poszczególnych podmiotach.

Dodatkowe wymagania:

- a) Zamawiający wymaga, aby podczas wyjazdu Wykonawca zapewnił uczestnikom dedykowaną odzież ochronną w ramach odwiedzanych gospodarstw/obiektów tj. fartuchy, ochraniacze na obuwie, rękawiczki itp.
- b) **Wizyta minimum w dwóch gospodarstwach/obiekcie w ciągu dnia powinna trwać łącznie minimum 8 h** (nie dotyczy I oraz VI dnia wyjazdu studyjnego); w przypadku krótszego czasu wizytacji w jednym gospodarstwie/obiekcie Wykonawca zapewni wizytację kolejnego gospodarstwa/obiektu tak, aby **łączny czas dwóch wizytacji wynosił minimum 8 h dziennie** (nie dotyczy I oraz VI dnia wyjazdu studyjnego).
- c) **Wizytowane podmioty nie mogą być w odległości przekraczającej 2 h dojazdu do miejsca zakwaterowania** uczestników wyjazdu studyjnego, natomiast obiekt wizytowany w ostatnim dniu wyjazdu studyjnego nie może znajdować się w odległości przekraczającej 1,5 h dojazdu do lotniska, z którego nastąpi odlot uczestników wyjazdu do



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

	<p>Polski.</p> <p>d) Wykonawca zapewni w jeden dzień w trakcie kolacji lub po kolacji dostęp do sali (3h) w miejscu zakwaterowania w ramach zorganizowania spotkania sieciującego dla wszystkich uczestników wyjazdu. Przedmiotem spotkania będzie wymiana wiedzy i doświadczeń uczestników wyjazdu. Sala winna być wyposażona w miejsca siedzące i sprzęt nagłaśniający, laptop, rzutnik, ekran, mikrofony, głośniki itp. do przeprowadzenia spotkania informacyjno-sieciującego dot. Sieci na rzecz innowacji w rolnictwie przez Zespół ds. Innowacji w Rolnictwie. Przy tym, przekazanie wiedzy w zakresie założeń i celach w perspektywie Planu Strategicznego WPR na lata 2023-2027, wytycznych kierowanych do rolników, przetwórców i producentów rolnych w ramach Interwencji 13.5. „Współpraca grup Operacyjnych EPI” oraz wzajemnego sieciowania uczestników wyjazdów, przedstawienia działalności rolniczych prowadzonych przez nich w gospodarstwie, powziętych innowacyjnych rozwiązań i inicjatywach na wsi na poczet rozwoju innowacji na obszarach wiejskich.</p> <p>e) Wykonawca przedstawi Zamawiającemu nie później niż 7 dni przed planowanym terminem wyjazdu, co najmniej 14 na 9 wymaganych (2 x dziennie w dniach 21-24.10.2024 r. i 1 x dziennie w dniu 25.10.2024 r.) propozycji wizytowanych obiektów odpowiadających powyższemu wymogom. Wykonawca wraz z propozycją obiektu wskaże dokładny jego adres oraz syntetyczny opis (ok. 1500-2000 znaków), zawierający charakter prowadzonej działalności. Ostateczny wybór obiektów należy do Zamawiającego.</p>
Inne	Wykonawca pokryje inne niezbędne do realizacji przedmiotowego wyjazdu studyjnego koszty niewymienione powyżej. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić dla wszystkich dodatkowych osób niezbędnych ze strony Wykonawcy zakwaterowanie, wyżywienie i transport zgodnie z zapotrzebowaniem. Wskazana przez Zamawiającego liczba uczestników (25 osób) nie uwzględnia osób zatrudnionych dodatkowo przez Wykonawcę.
Harmonogram wyjazdu:	



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

UWAGA: Ramowy Program Wyjazdu może ulec zmianie (godziny orientacyjne)

DZIEŃ I

Wczesne godziny poranne	Wyjazd (przejazd autokarowy) spod siedziby LODR w Kalsku na Lotnisko w Poznaniu/Berlinie/inny
6.00 – 13.00	Śniadanie na trasie
13.00 – 16.00	Odprawa na Lotnisku w Poznaniu/Berlinie/inne i przelot do Lotniska w Paryżu/Francji
16.00 – 20.00	Transport z Lotniska na miejsce noclegu z przerwą obiadową
	Zakwaterowanie w hotelu, spotkanie wprowadzające w tematykę wyjazdu w miejscu zakwaterowania
	Zakwaterowanie w Paryżu lub w okolicy (do 30 km od Paryża) z uwagi na zapewnienie wizytacji w instytucji/organizacji rolniczej w tej miejscowości w godzinach porannych – urzędowania określonego pomiotu rolniczego.
20.00	Kolacja

DZIEŃ II

07.00 – 08.00	Śniadanie
9.00 – 19.00	Wizytacja minimum w dwóch instytucjach rolniczych w Paryżu – spotkania z przedstawicielami instytucji działających na rzecz rolnictwa, w tym przedstawicielami Stowarzyszenia CIVAM, UNEBIO w Paryżu, Bienvenue à la ferme – wiodąca sieć rolnicza we Francji, doradcami rolniczymi w ramach uzyskania wiedzy w zakresie funkcjonowania francuskich organizacji rolniczych tj. stowarzyszenia, spółki, fundacje czy przedsiębiorstwa kooperacyjne. Możliwość spotkania z przedstawicielami (<i>Semmaris</i>) oraz możliwa wizytacja w Marche International de Rungis, Chevilly Larne głównym rynku dokonywania transakcji żywnościowych, sprzedaży produktów lokalnych. Możliwość wizytacji w ramach promocji zrównoważonego modelu miejskiego rolnictwa ekologicznego alternatywnych dla upraw przemysłowych ogrodu warzywnego, farmy na dachu centrum wystawienniczego w Paryżu z wykorzystaniem dwóch rodzajów produkcji roślinnej: hydroponiki i



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

	<p>zakwaterowania przeznaczonej do dyskusji i wymiany doświadczeń dla uczestników wyjazdu wyposażoną w miejsca siedzące i sprzęt nagłaśniający, laptop, rzutnik, ekran, mikrofony, głośniki itp. do przeprowadzenia spotkania dot. <i>Sieci na rzecz innowacji w rolnictwie i na obszarach wiejskich</i> przez <i>Zespół ds. Innowacji w Rolnictwie</i>. Przy tym, przekazanie wiedzy w zakresie założeń i celach w perspektywie Planu Strategicznego WPR na lata 2023-2027, wytycznych kierowanych do rolników, przetwórców i producentów rolnych w ramach Interwencji 13.5. „Współpraca grup Operacyjnych EPI” oraz wzajemnego sieciowania uczestników wyjazdów, przedstawienia działalności rolniczych prowadzonych przez nich w gospodarstwie, powziętych innowacyjnych rozwiązaniach i inicjatywach na wsi na poczet rozwoju innowacji na obszarach wiejskich.</p>
DZIEŃ IV	
08.00 – 09.00	Śniadanie
10.00 – 19.00	<p>Wizytacja minimum w dwóch gospodarstwach rolnych, w tym jednej serowarni z degustacją serów. Przynajmniej jedno gospodarstwo prowadzące na swoim terenie sklepik/formę sprzedaży z produktami regionalnymi. Przedmiotowe gospodarstwa rolne winny reprezentować nowatorskie rozwiązania w zakresie przetwórstwa o profilu: owocowo-warzywnym, mlecznym: mleko krowie, kozie, owcze, produkty mięsne, piekarskim, zielarskim itp. Przeprowadzenie 1 warsztatu serowarskiego lub przetwórczego warzywno-owocowego. Możliwość wizytacji w gospodarstwach rolnych należących do m.in. Stowarzyszenia CIVAM, Związku Hodowców Ekologicznych UNEBIO itp. Przedstawienie wykorzystania tradycji regionu do promowania produktu wytworzonego w gospodarstwie rolnym, kultywowanie tradycji i promocja produktów regionalnych, ukazanie zasobów geograficznych oraz ich wpływ na rozwój gospodarczy.</p> <p>Przerwa na obiad</p>
19.00 – 20.00	Powrót do miejsca zakwaterowania, kolacja w miejscu zakwaterowania lub na trasie
DZIEŃ V	
08.00 – 09.00	Śniadanie
10.00 – 19.00	<p>Wizytacja minimum w dwóch gospodarstwach rolnych, w tym jednym prowadzonym zgodnie z systemem rolnictwa ekologicznego</p>



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

19.00 – 20.00	<p>połączona z degustacją lokalnych produktów. Przynajmniej jedno gospodarstwo prowadzące na swoim terenie sklepik/formę sprzedaży z produktami regionalnymi. Gospodarstwa winny reprezentować nowatorskie rozwiązania w produkcji roślinnej lub zwierzęcej oraz w dziedzinie przetwórstwa o profilu: warzywa, owoce, oleje, mlecznym: mleko krowie, kozie, owcze, produkty mięsne, zielarskie, piekarskim itp. Możliwość wizytacji w gospodarstwach rolnych należących do m.in. Stowarzyszenia CIVAM, Związku Hodowców Ekologicznych UNEBIO itp. Możliwość wizytacji w gospodarstwie Frédérica Thomasa w m. Thoury, Loir-et-Cher – agronoma i doradcy, uczestnika II Edycji Forum Rolnictwa Regeneratywnego BioReaction 13.06.2024 r. w Polsce. Prowadzącego gospodarstwo (130 ha) bez ingerencji mechanicznej. Rejon słynie z produkcji roślinnej.</p> <p>Przerwa na obiad</p> <p>Powrót do miejsca zakwaterowania, kolacja w miejscu zakwaterowania lub na trasie</p>
DZIEŃ VI	
08.00 – 9.00	Śniadanie, wykwaterowanie
10.00 – 12.30	Wizytacja gospodarstwa rolnego w odległości nie przekraczającej 1,5 h dojazdu do lotniska
12.30 – 13.30	Obiad
13.30 – 15.00	Transport na lotnisko we Francji
15.00 – 20.00	Odprawa na lotnisku, przelot na trasie Lotnisko we Francji – Lotnisko Poznań/Berlin/inne
	Kolacja na trasie
20.00 – 22.00	Dojazd (przejazd autokarowy) do Kalska z Lotniska w Poznaniu/Berlinie/inne
	<p>UWAGA:</p> <p>DOPUSZCZA SIĘ REZYGNACJĘ Z WIZYTY STUDYJNEJ I/LUB OBIADU W PRZYPADKU BRAKU DOSTĘPNEGO LOTU NA TRASIE LOTNISKO WE FRANCJI – LOTNISKO W POZNANIU/BERLINIE/INNE PO GODZINIE 17:00 LUB GDY LOGISTYCZNIE CZY TERMINOWO BĘDZIE TO NIEWYKONALNE (NP. PRZEDSTAWICIEL OBIEKTU ZAPROONUJE GODZINĘ WIZYTACJI UNIEMOŻLIWIĄJĄCĄ DOTARCIE NA LOTNISKO</p>



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Załącznik nr 1 do SWZ

	WE FRANCJI NA MINIMUM 3 GODZINY PRZED ODLOTEM) ZA ZGODĄ ZAMAWIAJĄCEGO.	
--	---	--